O infratire

De ce, cum ?

Una este franceza, cealalta este germana sau poloneza ; acestea se aseamana fara a fi identice. Totusi, ele sunt “infratite”. Este cazul mai multor comune din Europa.

Miscarea de infratire ofera o viviera inestimabila de experiente si initiative pentru a dezvolta la fata locului cetatenia europeana.

“ O infratire, este intalnirea a doua comune care se asociaza pentru a actiona intr-o perspectiva europeana, pentru a-si confrunta problemele si pentru a dezvolta intre ele legaturi de prietenie din ce in ce mai stranse.”

Nascuta dupa al doilea razboi mondial, aceasta idee si-a croit tot mai mult drumul. In prezent, mai mult de 15000 de comune din Europa in tarile membre ale Uniunii Europene, in Elvetia si in tarile Europei centrale si orientale sunt angajate in miscarea infratirilor.

In acest context al reconcilierii de dupa razboi, infratirea tindea sa construiasca o Europa pacifista, pornind de la ceea ce constituie celula de baza: comuna...

COMUNE FRANCEZE INFRATITE

Impartire pe tari
RFG 2089
Regatul Unit 1010
Italia 756
Spania 482
Belgia 281
Polonia 206
Irlanda 146
Portugalia 142
Romania 136
Elvetia 102
Rep Ceha 55
Ungaria 53
Grecia 42
Austria 37
Olanda 35
Luxemburg 22
Danemarca 13
Slovenia 13
Suedia 8
Letonia 8
Finlanda 6
Bulgaria 6
Croatia 5
Slovacia 5
Cipru 4
Lituania 3
Malta 3
Norvegia 2
Turcia 2
Estonia ...2

Adica 3882 de comune franceze infratite cu 5676 parteneri.

Gasirea unui partener

Alegerea unei comune partenere poate raspunde la diferite criterii. Dar trebuie, mai ales, sa se supuna unui obiectiv: sa favorizeze perenitatea relatiilor dintre cele doua orase. De aici necesitatea de a nu se angaja cu usurinta. Cel mai adesea, cautarea similitudinilor este cea care prezida in procesul de apropiere a doua comune : suprafata, populatie, echipamente publice, localizare, centre de interes, activitate economica dominanta....

Cu exceptia orientarilor extrem de opuse, politica nu constituie un criteriu fundamental, deoarece pot interveni schimbari in urma alegerilor municipale.

Deseori, cautam o complementaritate intre colectivitati, dorind de exemplu, o infratire intre o comuna de pe litoral cu una situata in zona montana.

Relatiile se mai pot baza pe criterii precum: existenta unor legaturi istorice comune intre cele doua orase sau o similitudine de nume sau chiar a relatiilor stabilite intre asociatii sau institutii scolare.

Un lucru e sigur; cu cat ne vom fixa mai multe criterii cu atat vom avea mai putine sanse sa gasim un oras partener.

AFCCRE este in masura sa asigure suport comunelor franceze care cauta un partener in Europa.

Primele contacte

Cand comuna si-a ales partenera, incepe perioada de pregatire a infratirii.
Cu ocazia primelor contacte, se decide in privinta intalnirii alesilor si delagatilor fiecarui oras.
Este ocazia sa se cunoasca, sa prezinte motivatiile, sa stabileasca legaturi si sa pregateasca un program de schimburi.

Aceasta faza este foarte importanta pentru viitorul relatiilor dintre cele doua comune. Acesta este momentul în care responsabilii trebuie sa se puna de acord in privinta obiectivului infratirii si mijloacele de punere in lucru.

Infratirea angajeaza comuna pentru ca nu poate fi realizata decat cu acordul Consiliului Municipal.
Se bazeaza deasemenea pe vointa populatiei locale. Este motivul pentru care, primele manifestari publice trebuie sa reuneasca cel mai mare numar de locuitori prin intermediul cluburilor sportive, asociatiilor, scolilor... Este vorba de integrarea infratirii in viata comunei.

Consecinta logica a acestei faze de pregatire: Ceremoniile oficiale ale infratirii. In general acestea sunt organizate succesiv in fiecare comuna. Simbolice si reprezentative pentru ceea ce vor insemna relatiile viitoare intre cele doua orase, aceste manifestari sunt marcate in special prin semnarea Cartei sau a Juramantului de Infratire – act solemn si public care ii angajeaza pe alesi – sau chiar instalarea la intrarea in oras a unei placi „ Comuna Europeana” mentionand numele orasului partener.

Infratirea, pentru a fi activa, se sprijina pe vointa alesilor. Schimburile scolare sau intalnirile sportive, asociative, culturale, constitue baza solida a unui parteneriat eficace si sustinut.

Trebuie totusi sa consideram infratirea drept un cadru de cooperare realizata prin : actiuni de sensibilizare a Europei, schimburi in cadrul formarilor profesionale, cooperarea serviciilor comunale, schimburi ce privesc turismul, dezvoltarea locala...

Infratirea, este deasemenea un schimb regulat intre alesi si animatorii comitetelor de infratire care se informeaza in legatura cu ce se intampla in comuna lor sau in tara lor.

Animatia infratirii

Trebuie sa existe o comunicare continua intre locuitori si corpurile constituite de comunele partenere. De aceea este important sa fie aleasa o structura operationala adaptata pentru a asigura bunul mers al parteneriatului. Pe aceasta structura se va sprijini responsabilitatea animarii diferitelor activitati.

Serviciul municipal al infratirii sau relatiile internationale, fiind mai degraba apanajul oraselor mari, formula Comitetului de Infratire, este cea care predomina cu generozitate, tinind cont de marimea relativ modesta a comunelor infratite; mai mult de 60% dintre ele au mai putin de 5000 de locuitori si aproximativ 700 au mai putin de 1000 de locuitori.

Comitetul de infratire este cel care elaboreaza si realizeaza programe de schimb. Tot el este interlocutorul locuitorilor, al asociatiilor, al scolilor si al diversilor parteneri locali pentru desfasurarea operatiunilor.

Asigura promovarea infratirii si , in plus mai general, informarea si sensibilizarea europeana pe plan local. Detinatorul unei pozitii privilegiate in viata colectivitatii, Comitetul de infratire este constituit sub forma unei asociatii fara scop lucrativ (legea 1901), care reuneste alesi si voluntari care doresc sa participe la animarea unui parteneriat.

Totusi din punctul de vedere al jurisprudentei privind gestiunea de fapt a fondurilor publice sau a delictului de intruziune, cateva puncte ar trebui sa retina atentia alesilor responsabililor asociativi. Structura de animatie a infratirii nu trebuie sa fie ”transparenta” in raport cu colectivitatea publica. Ea trebuie sa fie o veritabila asociere care reuneste membrii cotizanti si ale caror reuniuni statuare se tin in mod regulat producand rapoarte ale deliberarilor.

Nu trebuie administrata in functie de majoritate sau intr-o maniera preponderenta de catre alesi. Daca unii dintre ei pot fi, statutar (dar fara putere de gestiune) membrii de drept ai Comitetului de infratire, prezenta lor nu trebuie sa fie o piedica in functionarea asociativa normala, adica in exercitarea puterii de catre asociati.

Nu trebuie sa beneficieze doar de mijloace de origine publica si trebuie sa gaseasca ea insasi o parte din resurse (cotizatii, contributii ale participantilor la intalniri, produse ale manifestarilor.

Cele 12 lucrari ale Comitetului de infratire

Sa asigure promovarea infratirii
Sa mentina o legatura permanenta cu colectivitatea(tile) partenera(e),
Sa dezvolte sensibilitatea europeana a locuitorilor si a actorilor locali,
Sa incurajeze participarea lor la activitatile de schimb,
Sa faca cunoscuta(e) comuna(ele) partenera(e) pe plan local;
Sa informeze pe plan local in legatura cu tara(ile) colectivitatii (ilor) partenera(e),
Sa coordoneze initiativele luate in cadrul parteneriatului,
Sa propuna un program de activitati responsabililor comunei,
Sa defineasca cu acestia prioritatile de actiune (publice, teme...),
Sa sustina proiectele altor asociatii, sau organisme locale,
Sa asigure reprezentarea comunei in cadrul schimburilor;

O INFRATIRE ESTE:

Un contract politic intre doua colectivitati locale,
Nelimitata in timp,
Un camp de actiune pluridisciplinar,
Participarea directa a cetatenilor la actiuni,
O sursa de invatare,
Un mijloc de sensibilizare,
Un cadru de actiune si de proiecte

MISCARE PENTRU INVATARE
INVATARE PENTRU INTELEGERE
INTELEGERE PENTRU ACTIUNE

O misiune foarte precisa

Definitia statutara a obiectului Comitetului de infratire trebuie sa fie redactat cu cea mai mare grija. Aceasta asociatie nu trebuie sa apara ca o simpla organizatoare de calatorii sau sejururi de agrement. Calatoriile nu sunt decat unul dintre mijloacele de realizare a obiectivului asociatiei. Acest obiectiv ar putea fi: „sprijinirea intalnirilor intre locuitorii celor doua comune pentru a sensibiliza la realitatile europene", de exemplu.

Relatii conventionala

Comitetul indeplineste de fapt misiunea unui serviciu public veritabil. El va beneficia de sustinere umana, material financiar din partea colectivitatii. Responsabilii municipali vor trebui sa arunce o privire, in numele colectivitatii, la definirea orientarilor activitatilor de infratire. Dar ei se vor asigura ca sunt evitate riscurile de gestiune de fapt sau existenta unei asocieri transparente.
De aceea se recomanda realizarea unei conventii intre comune si Comitetul de infratire care va permite evitarea oricarei eventuale contestatii privind utilizarea de catre un organism privat a unor mijloace publice. Va fi vorba de a recunoaste actiunea publica a comitetului si justificarea sustinerii private de care beneficiaza din partea comunei.
In acest scop, aceasta conventie va defini:

- misiunea Comitetului de infratire (exercitata de delegatia comunei si prezentand un interes public evident),
- limitele competentelor sale (Comitetul de infratire nu poate decide singur realizarea unei noi infratiri),
- mijloacele puse la dispozitie de comuna,
- regulile de utilizare a fondurilor publice si modalitatile de raportare a utilizarii lor.

Cadrul juridic

La mai mult de 40 de ani dupa crearea primelor realatii intre colectivitatile locale franceze si europene, legislativul a furnizat un cadru juridic, ceea ce numim azi „actiunea exterioara a colectivitatilor teritoriale". Legea 92-125 din 16 februarie 1992 ca isi consacra titlul IV „ cooperari descentralizate" ofera cadrul juridic infratirii comunelor pentru ca prevede ca colectivitatile locale au competenta pentru „a stabili relatii cu colectivitatile teritoriale ale tarilor straine". Legea este aplicabila tuturor categoriilor de operatori (infratiri, schimburi de experienta, sprijin pentru dezvoltare, actiuni transfrontaliere...).
Actiunile de „cooperare descentralizata" trebuie sa ramana in campul competentelor recunoscute de lege pentru colectivitatile teritoriale.
O conventie („Juramant de infratire" sau Carta) trebuie sa fie semnata si trebuie sa precizeze obiectul cooperarii, modalitatile si angajamentele reciproce ale fiecarei colectivitati. Cu aceasta conditie va putea consacra mijloacele materiale si financiare pentru partenerialtul (ele) in care s-a angajat.

Realizarea cooperarii descentralizate (a infratirii) poate fi delegata unei asociatii (Comitet de infratire, de exemplu), dar colectivitatea ramane responsabila de actiunile desfasurate in cadrul cooperarii sale descentralizate (de unde necesitatea unei conventii).

Un acord interstatal nu est enecesat pentru a stabili un parteneriat cu o colectivitate straina. Totusi infratirea nu trebuie sa fie in neconcordanta cu principiile constitutionale:

- indivizibilitatea republicii si suveranitatea nationala;
- respectul intereselor nationale si coerenta cu politica externa a Frantei;
- sa nu interfereze cu competentele unui alt nivel de administare teritoriala;
- egalitatea cetatenilor in fata sarcinilor si egalitatea utilizatorilor in fata serviciului public;
- libertatea cometrului si industriei.

Hotararea care autorizeaza semnarea conventiei (Juramantul de infratire, carta, protocolul), ca si conventia in sine sunt supuse unui control de legalitate (exemplarul conventiei trebuie sa fie redactat in franceza).

Daca vorbim de finante

La capitolul cheltuieli, regasim in general:

- cheltuieli de deplasare;
- cheltuieli de organizare (receptie, *restaurare*, vizite, logistica, cadouri...);
- cheltuieli de comunicare (brosuri, invitatii, site –uri internet)
- cursuri extrascolare de limbi straine (daca este cazul);
- cheltuieli cu asigurari,;
- incadrarea/ controlul schimburilor;
- diverse cheltuieli de functionare...

Cheltuielile de cazare sunt in general reduse pentru ca primirea este facuta de familii.

Cheltuielile legate de participarea alesilor sau angajatilor primariei sunt preluate direct de comuna. La fel si pentru cheltuielile legate de actiuni precum intalniri ale alesilor celor doua comune, schimburi intre functionari teritoriali, primirea stagiarilor in serviciile municipale, schimburi organizate de serviciile municipale.

La capitolul **retete**, gasim:

- cotizatiile membrilor Comitetului de infratire, care pot fi individuale (persoane fizice) sau colective (asociatii, cluburi, structuri locale...);
- participarea comunei care va acoperi cheltuielile legate de realizarea activitatilor prevazute in conventia semnata intre ele si Comitetul de infratire.

Aceasta participare nu est edoar financiara. In multe cazuri, ia forma receptiilor, punerii la dispozitie a spatiilor, a personalului, a materialului...

- contributia participantilor la cheltuielile de calatorie, la cursuri de limbi...
- produsul diverselor manifestari si vinderea articolelor promotionale, sonsorizarilor;
- ajutoarele extrea comunale.

Subventiile

Uniunea europeana

Un ajutor pentru actiunile intre comunele infratite:

Sustinerea comunitara in favoarea infratirilor a fost creata in 1989, la initiativa Parlamentului european, dupa ce *CCRE* a pledat indelung cauza comunelor infratite in preajma lui. Acest dispozitiv este destinat sa incurajeze manifestari ale actiunilor care contribuie la apropierea popoarelor, la intarirea constiintei europene si la dezvoltarea cetateniei europene.

Dotat cu 12.5 milioane de euro pentru 2006, acest program se adreseaza comunelor infratite sau in curs de a se infrati si organismelor reprezentative ale colectivitatilor teritoriale ale celor 25 de State membre ale Uniunii Europene, ale Bulgariei si ale Romaniei.

Prin intermediul unui apel la propuneri intitulat: „sustinere pentru actiunile de infratire a oraselor stimuland o cetatenie europeana activa", mii de schimburi beneficiaza in fiecare an de o subventie din partea Comisiei Europene.

AFCCRE poate sprijini cu sfaturi realizarea proiectelor si redactarea cererilor de subventii.

Un ajutor pentru schimbul de tineri:

Programul JEUNESSE (TINERET) al Uniunii Europene sustine schimburile de tineri (de la 15 la 25 de ani) organizate in afara cadrului scolar si al formarii. Acest program este realizat pentru perioada de la 1 ianuarie 2000 pana la 31 ianuarie 2006 si are mai multe obiective:

Promovarea contributiei tinerilor la construirea Europei prin participarea la schimburi transnationale, in vederea promovarii, in particular, a luptei impotriva rasismului si xenofobiei.

Intarirea sensului solidaritatii tinerilor sustinand participarea la activitati transnationala in serviciul colectivitatii in cadrul unui dispozitiv numit Serviciul Voluntar European.

Incurajarea spiritului de initiativa si de initiativa precum si creativitatea tinerilor pentru o mai buna integrare in societate.

Intarirea cooperarii in domeniul tineretului incurajand schimburile, formarea bunelor maniere, formarea animatorilor pentru tineri, si realizarea unor actiuni inovatoare la nivel european.

Tinerii din 28 de tari europene pot beneficia de acest dispozitiv.

Biroul franco – german pentru tineret (OFAJ)

Creat in 1963 Biroul Franco – german pentru Tineret contribuie la finantarea unui numar mare de schimburi de tineri intre Franta si *RFA.* In fiecare an 120 000 de tineri din cele doua tari beneficiaza de acest sprijin in cadrul a numeroase dispozitive realizate de Birou.

AFCCRE editeaza o brosura intitulata „ OFAJ si infratirile". In cadrul unei conventii semnate cu OFAJ, beneficiaza de un buget destinat schimburilor franco – germane de tineri, organizate intre comunele infratite.

Cinci motive bune...

Apropierea europenilor

Uniunea Europeana este inainte de toate un spatiu geografic. Schimburile permit persoanelor care participa de a se adapta spatiului european. Infratirile oferainitiativa mobilitatii, in particulat pentru cele si cei care au nevoie de un cadru securizat pentru a calatori. Relatiile individuale si colective care se tes in urma intalnirilor sunt catalizatorii unui comportament nou. Ii fac pe locuitorii oraselor

in cauza sa se respecte si sa se imbogateasa reciproc ca si indivizi, ca si reprezentanti ai unei alte culturi si ca si membrii aceleiasi comunitati, cea a cetatenilor europeni.

Promovarea valorilor umane

Favorizind un climat de dschidere si de solodaritate intre locuitorii comunei, miscarea infratirilor a contribuit mai intai la reconcilierea dintre anumite tari de pe continentul nostru, apoi la mentinerea pacii in sanul Uniunii Europene. De la prabusirea regimurilor totalitare in Europa centrala si orientala, s-au afirmat parteneriatele incheiate intre orasele acestor tari si cele ale Europei occidentale, ca o retea excelenta de schimburi bazate pe democratie si drepturile omului. Au oferit un cadru de sensibilizare si pregatire pentru noile state membre ale Uniunii Europene si a celor care le-au primit.
Gratie legaturilor interpersonale pecare le-au determinat, infratirile sunt in final o retea de vigilenta si lupta impotriva xenofobiei, rasismului si ideologiilor extremiste.

Pregatirea tinerilor pentru viitorul lor in Europa

Uniunea Europeana este un spatiu unde fiecare european poeta sa se exprime, sa calatoreasca, sa studieze, sa se formeze, sa munceasca, sa-si intemeieze o familie, sa se stabileasca ca si cetatean in orice Stat Membru al Uniunii.
Participarea la schimburile internationale permit tinerilor europeni sa cunoasca concret perspectivele si oportunitatile pe care le ofera constructia europeana. Climatul de incredere care domneste intre orasele infratite si bunavointa cu care ele sunt primite, nu ofera ele tinerilor europeni cele mai bune conditii pentru a-si dezvolta perspectivele in viitor?

Munca impreuna

Bazate pe valori umane, infratirile s-au afirmat drept legaturi de cooperare transnationala, de schimb de experienta pentru dezvoltarea locala.
Sunt introduse, fara ezitare, in orasele partenere, idei pe care le puneam apoi in practica la noi.
Suntem fericiti sa avem realizari inspirate de ai nostrii. Cate orase franceze au luat drept model partenerele lor europene pentru amenajarea zonelor pietonale, pistelor pentru biciclete, echipamentelor publice pentru persoane handicapate...? Politicile locale legate de copilarie si de tineret nu fac ele obiectul unui mare interes la vecinii nostrii?

Construirea Europei impreuna

Conform parerii unanime a celor care sunt mesteri, schimburile intre comunele europene ii dau Europei legitimitatea in ochii cetatenilor. Cunoasterea concreta a cetateniei europene se realizeaza mai intai gratie intalnirii, dialogului si experientei de viata cu alti europeni.

In sfarsit, daca parteneriatele intre orasele infratite constitue o retea propice dezvoltarii unei Europe respectate de restul lumii, ele stiu deasemenea sa dea dovada de solidaritate fata de aceasta.
Astfel, preocupate sa nu para inchise in ele insele, numeroase comune europene infratite, se asociaza pentru a realiza operatiuni de comune de comunicare fata de partenere din lumea a treia.

AFCCRE

Colectivitatile teritoriale in centrul constructiei europene

Din 1951, Asociatia Franceza a Consiliului Comunelor si Regiunilor Europei, opera pentru realizarea Europei cetateanului si pentru o participare mai puternica a colectivitatilor teritoriale franceze la constructia europeana.

- Este membra a Consiliului Comunelor si Regiunilor Europei, retea europeana care reuneste azi mai mult de 100 000 de colectivitati locale impartite in 33 de tari europene.
- Aderenti sai sunt comunele, departamentele, regiunile si structurile intercomunale angajate in favoarea constructiei europene.
- Prezidata de Louis LE PENSEC din 1999, AFCCRE dispune de un Secretariat general situat la Orleans si constituit intr-o echipa permanenta de 16 persoane.
- Este o sursa fiabila de informatie asupra actualitatii europene.
- Organizeaza sesiuni de formare europeana, urmarite anual de alesi locali centenari, functionari teritoriali si animatori voluntari ai asociatiilor/ comitetelor de infratire.
- Aduce membrilor sai asistenta si consiliere in activitatile europene.
- Favorizeaza dialogul intre colectivitatile teritoriale si institutiile europene si le permite schimbul de experienta in sanul Consiliului Comunelor si Regiunilor Europei (CCRE) la nivel european.

Serviciul European al Cetateanului

Serviciul European al AFCCRE actioneaza si sprijina colectivitati franceze locale care intretin relatii de infratire cu partenere europene. Principalele campuri de actiune sunt urmatoarele:

- punerea in contact a comunelor franceze cu colectivitatile locale europene.
- Asistenta detinatorilor de proiecte pentru ca acestia sa beneficieze de ajutoare financiare din partea Uniunii Europene si / sau Biroului Franco – German pentru Tineret (OFAJ).
- Conceperea si animarea sesiunilor de formare avand ca scop aprofundarea dimensiunii europene a infratirilor si schimburilor intre tineri.

Secretariatul general
AFCCRE
30, rue Alsace Lorraine
45000 Orléans

Tél: 02 38 77 83 83
Fax: 02 38 77 21 03
ccrefrance@afccre.org

www.afccre.org.